

Juan y Rosa

están de vacaciones

Werkboek deel 1

Las Tareas, tomo 1

Auteur: Antoinette Gerichhausen

Taalkundige controle op het Spaans: Iris Kock Coronel

Illustraties door: Marieke Lambermont

Audio clips opgenomen door: Engineer Raoul Soentken van Edgetip Studio,
Arnhem

Audio clips ingesproken door de
native speakers:

Pilar Hidalgo Ramos,
Anabel Lumbreras, María García Álvarez

Vijfde druk, eerste oplage, 2019



CinEspañols

ISBN 978-90-8282-555-8

Voorwoord

In dit voorwoord staat hoe je met dit werkboek kunt gaan werken.

Dit werkboek, deel 1, hoort bij het leerboek, deel 1. Elk hoofdstuk begint met 3 of 4 leerdoelen. Probeer die te begrijpen en te onthouden. Die leerdoelen ga je leren in dat hoofdstuk.

Na elk hoofdstuk uit het leerboek maak je de opdrachten uit het werkboek van het zelfde hoofdstuk. Je hoeft niet alle opdrachten te maken. In het begin zul je ze graag allemaal willen maken om te ontdekken met welk soort opdrachten je de leerdoelen goed leert of welke je het fijnst vindt om te doen.

Hieronder kun je lezen hoe je te werk kunt gaan:



Let vooral op mij!
En op mijn tips!

1. Op de **eerste pagina van elk hoofdstuk** in dit boek zie je een overzicht. Werk aan de opdrachten die voor de toets staan. Kies zelf de volgorde. De eerste opdrachten gaan over de tekst van het hoofdstuk uit het leerboek.
2. **Kijk** samen met een andere leerling de opdrachten **na** met de oplossingen uit het oplossingenboek.
3. Doe **samen** de opdrachten waarin je de spreekvaardigheid oefent.
4. Als je denkt de **leerdoelen** te hebben geleerd, maak je de **toets**. Maak de toets met al je kennis, inzet en aandacht die je hebt. Zo kun je zien wat je al wel en wat je nog niet goed hebt geleerd.
5. Laat de **toets nakijken** door een medeleerling of door je begeleider.
6. **Verbeter** je fouten en bedenk hoe je de volgende keer antwoord gaat geven op een soortgelijke vraag.
7. Heb je **voldoende** gescoord op de toets dan heb je drie keuzes.
 - Je gaat de herhalingsoefeningen (tareas “Extra”) maken, gewoon omdat je nog meer wilt oefenen.
 - Je gaat de uitdaging aan om de “MÁS”-opdrachten te maken
 - Je gaat naar het volgende hoofdstuk.
8. Als de toets **onvoldoende** is gemaakt heb je deze keuze niet. Dan probeer je de herhalingsoefeningen (tareas “Extra”) en de oefeningen die je ook nog wilt herhalen, extra goed te maken.
9. De “MÁS”-opdrachten hoef je niet te maken om de leerdoelen te behalen. Je mag ze maken, ‘ze zijn als het toefje slagroom op je ijsje’.



Let op!

Let bij het werken in dit boek op de volgende aanwijzingen:

Leerdoelen:

In dit rode vak staan de leerdoelen van het hoofdstuk.



Je gaat een opdracht maken waarbij je Spaans **schrijven** gaat oefenen.



Je gaat **luisteren** naar een Spaanse tekst of liedje. Luister naar het nummer wat erbij staat op de CD of USB-stick.



Je gaat een oefening doen waarbij je het Spaans **spreken** oefent.



Je gaat een oefening doen waarbij je het **lezen** van een Spaanse tekst oefent.



Je gaat een oefening maken waarbij je het internet nodig hebt.

Meer uitleg over de opdrachten:

Eerste opdracht: “Pregunta y contesta” (Vraag en antwoord)

Maak samen met je medeleerling een gesprekje aan de hand van de vragen en antwoorden die je vindt in deze eerste opdracht van elk hoofdstuk. Je mag natuurlijk ook je eigen vraag of antwoord bedenken.

Net als de eerste opdracht gaat ook de tweede opdracht over de tekst uit het leerboek. Als je de tekst bent vergeten, luister dan nog een keer naar de audioclip van het hoofdstuk uit het leerboek.

Opdracht: “Escucha la canción” (Luister naar het lied)

De oefening waarbij je kunt luisteren naar een lied bestaat uit drie blokken.

1. Palabras de la canción. (Woorden uit het lied.)
Schrijf de woorden op die je herkent nadat je de eerste keer en daarna de tweede keer hebt geluisterd naar het lied.
2. Más palabras de otros alumnos. (Meer woorden van de andere leerlingen):
Vergelijk elkaars gevonden woorden en schrijf die woorden op van de andere leerlingen die jij nog niet had.
3. Palabras y frases de la canción. (Woorden en zinnen uit het lied.):
Schrijf nieuwe woorden en zinnen op die je herkent als je voor de derde keer luistert naar het lied.

De liedjes van Elise Carr Sumner zijn Amerikaans Spaans gezongen. De uitspraak is soms anders dan in het Castilliaans Spaans. Je leert in deze leer methode het Castilliaans Spaans. Het Amerikaans-Spaans heeft een slissende ‘s’ en geen ‘lj’ uitspraak. Ook worden sommige woorden anders vertaald: auto is *carro* in plaats van *coche* en computer is *computadora* in plaats van *ordenador*.

Let ook op het volgende:

Let op!

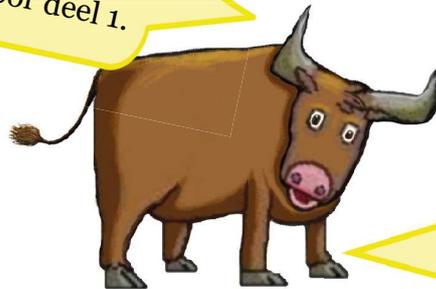
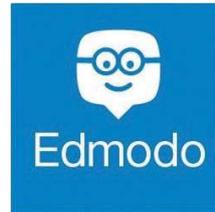
Hier staan de leerdoelen van het hoofdstuk.

Een groen tekstvak is een **GOED LEREN** - tekstvak!

DON TORO

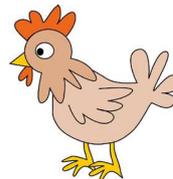
geeft tips en uitleg!

Op Edmodo.com vindt je alle website-links uit dit werkboek. Maak een account aan en vraag aan mij de groepscode voor deel 1.



Probeer elke dag te letten op het Spaans dat je tegenkomt. Bijvoorbeeld Spaans op eetverpakkingen, Spaans op radio, tv, film, sport interviews.

Let op je uitspraak!



De klemtoonregels in de Spaanse taal:

1. De op één na laatste lettergreep krijgt de klemtoon. - **Rosa**
2. Eindigt het woord op een medeklinker, dan ligt de klemtoon op de laatste lettergreep. - **salir**
3. Maar is die medeklinker een s of een n, dan ligt de klemtoon weer op de één na laatste lettergreep. - **eres**
4. Als de klemtoon afwijkt van deze regels, krijgt de lettergreep met klemtoon een accent. - **índice**
5. Vraagwoorden krijgen altijd een accent en extra nadruk! - **¿Dónde?**

Índice - inhoudsopgave

<i>Voorwoord</i>	2
<i>Let op!</i>	3
<i>Meer uitleg over de opdrachten:</i>	3
<i>Let ook op het volgende:</i>	4
<i>1 - Juan y Rosa</i>	6
<i>2 - ¿De dónde eres?</i>	17
<i>3 - ¿Adónde vas?</i>	29
<i>4 - La familia de Juan.</i>	43
<i>5 - Los deportes y juegos y más ...</i>	58
<i>6 - La casa de Juan</i>	74
<i>7 - Preguntar el camino</i>	94
<i>8 - En la tienda</i>	110
<i>9 - A la playa</i>	126
<i>10- Fiesta en el camping</i>	142



Capítulo uno **1** Juan y Rosa

(Hoofdstuk 1)

(Juan y Rosa)

Nombre:.....

Apellido:.....



Las tareas - de opdrachten

Om de leerdoelen te halen:

- JyR - lezen Hoofdstuk 1
- JyR - tarea 1.1 - een gesprekje
- JyR - tareas 1.2, 1.3 en 1.4 - over de tekst

Verder spelen met de leerdoelen:

- Eso sí - tarea 1.5 - de uitspraak
- QTa - tarea 1.6 - Raplied
- QTa - tarea 1.7 - ordenen
- JyR - tarea 1.8 - Raplied vertalen

Zet een kruisje als je een opdracht klaar hebt.



Na de eerste 8 opdrachten volgt een toets; maak deze eerst voor je verder gaat.

Prueba del capítulo uno

Score: _____

“EXTRA”

- » JyR - tarea 1.9
- » JyR - tarea 1.10

“MÁS”

- JyR - tarea 1.11 - schrijf zelf een ontmoeting en speel deze na
- JyR - tarea 1.12 - maak zelf een nieuw raplied

Bronnen:
JyR = Juan y Rosa
QTa = ¿Qué tal? actividades
Eso sí = Eso sí 1 oefenboek

1. Maak de opdrachten, *las tareas*.
2. Maak de toets, *la prueba*, op bladzijde 13.

Voldoende gescoord?

3. **Ja** : naar *tareas MÁS* of hoofdstuk 2.
4. **Nee**: doe de *tareas EXTRA*.



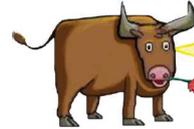
Leerdoelen:

- uitspraak
- begroeten
- de werkwoorden “zijn”



1.1 Tarea una

Pregunta y contesta
(Vraag en antwoord)



Maak een gesprek met zijn tweeën.

Zo maak je een vraag:

¿Dónde estás?

¡Hola! ¿Cómo estás?

¿Qué tal?

¿Somos amigos?

MÁS:
¡Buenos días!
¡Buenas tardes!
¡Buenas noches!

¡Hola! Soy Mónica.
¿Cómo te llamas? ?

En zo geef je een antwoord:

Estoy aquí.

Muy bien.

Estoy bien.

Regular.
(Het gaat.)

¡Formidable!
¡Fenomenal!

¡Buenos días!
Me llamo José.

¡Adiós!

¡Hasta luego!

¡Hasta pronto!

me llamo = ik heet
te llamas = jij heet
se llama = hij/zij heet

soy = ik ben
eres = jij bent
es = hij/zij is
somos = wij zijn
sois = jullie zijn
son = zij zijn

estoy aquí = ik ben hier
estás allí = jij bent daar
está en casa = hij/zij is thuis
(ook: está bien = hij/zij voelt zich goed)
estamos aquí = wij zijn hier
estáis allí = jullie zijn daar
están en el camping = zij zijn op de camping



1.5 Tarea cinco



no. 1,2

Tema: Uitspraak-klemtoon oefenen
 Del libro: Eso sí, deel 1
 Editorial: Wolters-Noordhoff

A. Escucha el audio-clip, número 1, y repite.

(Luister naar de audio-clip, nummer 1, en zeg na.)

- | | |
|-----------------|----------------------------|
| Chile | Canarias, Colombia, Cuba |
| España | Océano Pacífico |
| Mallorca | Galicia, Gomera, Guatemala |
| Perú | Argentina, Gibraltar |
| Andorra | Barcelona, Valencia |
| Honduras | La Habana, Montevideo |
| San José | República Dominicana |
| Quito | Granada, Madrid |
| La Paz, | examen |
| Venezuela | Extremadura |
| Uruguay | México |
| Castilla y León | kilo |
| Cuba | whisky |



B. Escucha el audio-clip, número 2.

(Luister naar de audio-clip, nummer 2.)

Onderstreep de lettergreep/klinker die de klemtoon krijgt.

Ho lan da – Bru se las – Am be res – A ra gón

Por tu gal – Cá diz – Ma li nas – Bél gi ca

Gi bral tar – Car men – Bru jas – Ni me ga

Flan des – Me de llín – Ca ra cas

Een lettergreep is een woorddeel. Zo bestaat het woord Nederland uit drie delen (drie lettergrepen):

Ne - der - land.

Het eerste woorddeel krijgt de nadruk, de klemtoon (**Ne**).



no. 3

1.6 Tarea seis

Título de la canción: ¿Cómo te llamas?
De la revista: ¿Qué tal?, número uno 2003/2004

Luister 3 keer naar het lied en schrijf de woorden op die je herkent.

Luister voordat je begint één keer naar het nummer om te wennen aan de opdracht. Daarna ga je aan het werk.



Palabras de la canción. (Woorden uit het lied.)

.....
.....
.....

la segunda vez

(de tweede keer)

.....
.....

Más palabras de otros alumnos. (Meer woorden van de andere leerlingen.)

.....
.....
.....

Palabras y frases de la canción. (Woorden en zinnen uit het lied.)

.....
.....

Escucha otra vez la canción.

(Luister nog een keer naar het lied.)

.....
.....



no. 3

1.7 Tarea siete

Título de la canción: ¿Cómo te llamas?

De la revista: ¿Qué tal?, número uno 2003/2004

Escucha la canción y escribe el orden (1-11) de las frases que oyes.

(Luister naar het lied en noteer de volgorde (1-11) van de zinnen die je hoort.)

- | | | |
|----|------------------|---|
| a. | ¡Buenos días! | . |
| b. | ¡Hasta pronto! | . |
| c. | Muy bien. | . |
| d. | ¡Buenas tardes! | 1 |
| e. | Me llamo Inés. | . |
| f. | ¿Qué tal? | . |
| g. | Soy Elías. | . |
| h. | ¡Hasta luego! | . |
| i. | ¿Dónde vives? | . |
| j. | Vivo en Londres. | . |
| k. | ¿Y tú? | . |

Luister zo vaak je wilt naar het lied tot je alle zinnen op de goede volgorde hebt staan. En? Hoe vaak heb jij het lied herhaald? : keer.





1.8

Tarea ocho

Traduce este texto.

(Vertaal deze tekst.)



Vertaal de Spaanse zinnen in het Nederlands.

Un(o), dos, tres,
 Me llamo Inés
 ¿Y tú? ¿Y tú?
 ¿Qué tal?
 Tres, cuatro, cinco,
 Me llamo José Pinto
 ¿Qué tal?
 Muy bien
 ¿Y tú?

.....



Estrillo:
 ¡Buenos días!
 Soy Elías.
 ¡Hasta luego!
 Juan Miguel.
 ¡Buenas tardes!
 Yo soy Lourdes.
 ¡Hasta Pronto!
 Luis Manuel.

.....



Un(o) dos tres.
 ¿Dónde vives?
 ¿Madrid?
 ¿Cádiz?
 Vivo en Londres.
 Tres cuatro cinco.
 ¿Vives en San Francisco?
 ¿En Bogotá?
 ¿O Córdoba?
 Vivo en Jalisco.

.....



Estrillo

.....

Prueba del capítulo uno



Nombre del alumno:

Fecha:

A. Completa.

- 1. Me llamo
- 2. Mi amigo/amiga (heet)
- 3. (ik ben) en el camping.
- 4. Rosa no es mi (vriendin)
- 5. (met mij gaat het goed)

B. Subraya la sílaba de acento.

(Onderstreep de lettergreep met klemtoon.)

bi ci cle ta – bue nos – re gu lar – ho la – so mos – a quí – a mi go – es tá

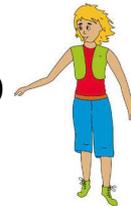
C. Contesta.

- 1. ¿Cómo te llamas?
.....
- 2. ¿Qué tal?
.....
- 3. ¿Cómo está Rosa?
.....
- 4. Estoy bien, ¿y tú?
.....
- 5. ¿Dónde está el camping de los niños?
.....

D.



Haz 5 frases con las palabras siguientes.
(Maak 5 zinnen met de volgende woorden.)



amigo – bicicleta – Felipe – qué – es – aquí – el
un – la – amiga – una – Juan – está – allí – de

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.



Gebruik de woorden zo vaak je wilt.

TAREAS "EXTRA"



1.9 Tarea nueve A. Subraya la sílaba de acento.

(Onderstreep de lettergreep met klemtoon.)

chi co - a mi gas - fe no me nal - es toy - e res - for mi da ble - es tás - dí as

B. Contesta.

(Geef antwoord op de volgende vragen.)

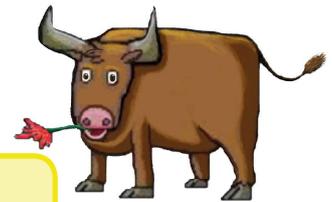
1. ¿Cómo se llama tu amigo/amiga?
2. Hola, ¿Qué tal?
3. ¿Es Felipe un chico?
4. ¿Cómo se llama la amiga de Rosa?
5. Hola, soy Rosa, ¿y tú, cómo te llamas?

1.10 Tarea diez A. Completa.

(Vul de zin aan.)

Bij 1.9 B moet je zelf een antwoord bedenken.

1. Mi amigo (heet) Felipe.
2. ¿Cómo (gaat het met je) ?
3. (ik ben) . . . Juan.
4. (met mij gaat het) bien.
5. Los chicos (zijn) . . . amigos.
6. ¿Dónde (is) . . . mi amiga?



Bij 1.10 A moet je de vertaling van het woord tussen haakjes geven.

Op elke stip past een letter!

Bij 1.10 B mag je de woorden zo vaak gebruiken als je wilt.

B. Haz preguntas.

(Maak vragen.)

amiga – estás – tu – es – bicicleta – dónde – cómo – mi – eres
– estás – te llamas - aquí

1.
2.
3.
4.
5.

TAREAS "MÁS"



1.11 Tarea once

Schrijf met twee leerlingen een ontmoeting met elkaar van minstens zes regels. Je ziet elkaar voor het eerst, je weet nog niet hoe de ander heet en wil graag vriend of vriendin worden.

A large rectangular writing area with a blue border and ten horizontal dotted lines for writing.

Speel het na!



TAREAS "MÁS"

1.12 Tarea doce



Verander het raplied van tarea 1.8.

Probeer eigen namen en plaatsnamen in te vullen waarbij je rekening houdt met het rijm. Het mogen ook fantasienamen zijn!

A large rectangular area with a blue border, containing 20 horizontal dotted lines for writing.

Presenteer je rap!